

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DIRETTIVI

IL-KUNSILL

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2009/132/KE

tad-19 ta' Ottubru 2009

li tiddetermina l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 143(b) u (c) tad-Direttiva 2006/112/KE dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq l-importazzjoni finali ta' ċerti oġġetti

(verżjoni kodifikata)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 93 u 94 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 83/181/KEE tat-28 ta' Marzu 1983, li tiddetermina l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 14(1)(d) tad-Direttiva 77/388/KEE dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq l-importazzjoni finali ta' ċerti oġġetti ⁽³⁾ giet emendata diversi drabi b'mod sostanzjali ⁽⁴⁾. Fl-interess taċ-ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttiva ghandha tiġi kkodifikata.

(2) Skond l-Artikolu 131 u l-Artikolu 143(b) u (c) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽⁵⁾, l-Istati Membri ghandhom, mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet oħra tal-Komunità u skont il-kondizzjonijiet li huma ghandhom jistabbilixxu sabiex, b'mod parti-

kolari, jiġuu evitati kull frodi, evazzjoni jew abbuż possibbli, jeżentaw l-importazzjoni finali tal-oġġetti li jikkwalifikaw għall-eżenzjoni mit-taxxa ta' dwana minbarra kif ipprovdut fit-Tariffa Komuni Doganali.

(3) Skond l-Artikolu 145 tad-Direttiva 2006/112/KEE, il-Kummissjoni hi mehtieġa li tippreżenta lill-Kunsill proposti mmirati sabiex jistabbilixxu regoli fiskali tal-Komunità li jikkjarifikaw il-kamp ta' applikazzjoni tal-eżenzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 143 u 144 ta' din id-Direttiva u r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tagħhom.

(4) Filwaqt li hu mixtieq li jinkiseb l-ikbar grad possibbli ta' uniformità bejn is-sistema ta' dwana u dik għat-taxxa fuq il-valur miżjud, għandu jiġi kkunsidrat, madanakollu, meta tkun applikata s-sistema tal-aħhar, id-differenzi dwar l-għan u l-istruttura bejn it-taxxa ta' dwana u t-taxxa fuq il-valur miżjud.

(5) Għandha ssir dispożizzjoni differenti rigward it-taxxa fuq il-valur miżjud għall-importazzjonijiet safejn ikun mehtieġ biex jikkonformaw mal-għanijiet tal-armonizzazzjoni tat-taxxa. L-eżenzjonijiet fuq l-importazzjoni jistgħu jingħataw biss bil-kondizzjoni li dawn ma jaffettwawx il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni fis-suq intern.

(6) Ċerti eżenzjonijiet applikati fl-Istati Membri huma r-rizultat ta' konvenzjonijiet bejn ċerti Stati Membri u pajjiżi terzi li, minhabba l-għan tagħhom, għandhom x'jaqsmu biss mal-Istat Membru firmatarju. Mhux mehtieġ li jkunu definiti fuq livell tal-Komunità l-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' dawk l-eżenzjonijiet. Huwa suffiċjenti li tali l-Istati Membri jiġu awtorizzati li jzommu tali eżenzjonijiet.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-11 ta' Marzu (għadha m'hijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 175, 28.7.2009, p. 123.

⁽³⁾ ĠU L 105, 23.4.1983, p. 38.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II, Parti A.

⁽⁵⁾ ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.

- (7) Din id-Direttiva ghandha tkun bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri dwar il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi imsemmija fl-Anness II, Parti B,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

TITOLU I

KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Il-kamp ta' applikazzjoni tal-eżenzjonijiet mit-taxxa fuq il-valur miżjud ("il-VAT") imsemmija fl-Artikolu 143(b) u (c) tad-Direttiva 2006/112/KE u r-regoli għall-implimentazzjoni tagħhom imsemmija fl-Artikolu 145 ta' din id-Direttiva huma definiti permezz tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Skond l-Artikolu 131 u l-Artikolu 143(b) u (c) tad-Direttiva 2006/112/KE, l-Istati Membri għandhom japplikaw l-eżenzjonijiet li jinsabu f'din id-Direttiva skont il-kondizzjonijiet stabbiliti minnhom sabiex jassiguraw li dawk l-eżenzjonijiet ikunu applikati b'mod korrett u sempliċi biex jiġu evitati kull frodi, evażjoni jew abbuż.

Artikolu 2

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:
 - (a) "importazzjonijiet" tfisser l-importazzjonijiet kif imfissra fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2006/112/KE u d-dhul għall-użu domestiku wara li jkunu sugġetti għal xi sistema msemmija fl-Artikolu 157(1)(a) ta' din id-Direttiva jew għal sistema ta' dhul temporanju jew ta' transitu;
 - (b) "oġġetti personali" tfisser kull oġġett maħsub għall-użu personali tal-persuni interessati jew għall-htigijiet domestiċi tagħhom, b'mod partikolari, oġġetti tad-dar, roti u muturi, vetturi privati u l-karrijiet tagħhom, karavans għall-ikkampjar, dgħajjes għad-divertiment u ajruplani turistiċi, kif ukoll oġġetti tad-dar meħtieġa fi hdan familja normali, u annimali tad-dar u annimali bis-sarġ;
 - (c) "oġġetti tad-dar" tfisser oġġetti personali, bjankerija tad-dar u għamara u oġġetti ta' tagħmir maħsuba għall-użu personali tal-persuni interessati jew biex jissodisfaw il-htigijiet tagħhom domestiċi;
 - (d) "prodotti alkoliċi" tfisser prodotti (birra, inbid, aperitivi b'baži ta' inbid jew alkohol, brandies, likwori u xorb ta' spirtu, eċċ.) li jinsabu fl-intestaturi CN 2203 sa 2208;
 - (e) "Komunità" tfisser it-territorju tal-Istati Membri fejn tapplika d-Direttiva 2006/112/KE.

TITOLU II

IMPORTAZZJONIJIET TA' OĠĠETTI PERSONALI LI JAPPARTJENU LIL INDIVIDWI LI ĠEJJIN MINN PAJJIŻI JEW TERRITORJI TERZI

KAPITOLU 1

Oġġetti personali ta' persuni fiżiċi li jittrasferixxu l-post tar-residenza normali tagħhom lejn il-Komunità

Artikolu 3

Sogġett għall-Artikoli 4 sa 11, l-eżenzjoni mill-VAT fuq l-importazzjoni għandha tingħata fuq oġġetti personali importati minn persuni fiżiċi li jittrasferixxu l-post ta' residenza normali tagħhom minn barra l-Komunità għal xi Stat Membru.

Artikolu 4

L-eżenzjoni għandha tkun limitata għall-oġġetti personali li:

- (a) minbarra fil-każijiet speċjali li huma ġġustifikati permezz taċ-ċirkostanzi, jkunu fil-pussess tal-persuna interessata u, fil-każ ta' oġġetti li ma jittiklux, użati minn din il-persuna fil-post normali tar-residenza tagħha ta' qabel għal mill-inqas sitt xhur qabel id-data li fiha ma tibqax ikollha l-post normali ta' residenza barra l-Komunità;
- (b) tkun maħsuba li tintuża għall-istess għan fil-post il-ġdid tar-residenza tagħha.

L-Istati Membri jistgħu b'żieda ma' dan jagħtu eżenzjoni fuq l-oġġetti personali bil-kondizzjoni li tkun hallset, jew fil-pajjiż jew territorju ta' oriġini jew fil-pajjiż jew territorju tat-tluq, id-dwana jew l-obbligi fiskali li normalment ikunu dovuti.

Artikolu 5

L-eżenzjoni tista' tingħata biss lill-persuni li l-post normali ta' residenza tagħhom ikun barra mill-Komunità għall-perjodu kontinwu ta' mill-inqas 12-il xahar.

Iżda, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħmlu eċċezzjonijiet għal din ir-regola sakemm l-intenzjoni tal-persuna interessata kienet b'mod ċar dik li tgħix barra mill-Komunità għal perjodu kontinwu ta' mill-inqas 12-il xahar.

Artikolu 6

L-eżenzjoni m'għandhiex tinghata dwar:

- (a) prodotti alkoliċi;
- (b) tabakk jew prodotti tat-tabakk;
- (c) mezzi kummerċjali tat-trasport;
- (d) oġġetti li jintużaw fl-eżerċizzju ta' xi kummerċ jew professjoni, minbarra strumenti li jinġarru li jintużaw fl-arti applikata jew liberali.

Vetturi maħsuba għall-użu mhallat ta' għanijiet kummerċjali jew professjonali jistgħu wkoll ikunu esklużi mill-eżenzjoni.

Artikolu 7

1. Minbarra f'każijiet speċjali, l-eżenzjoni għandha tinghata biss rigward oġġetti personali ddikkjarati għall-importazzjoni permanenti fi żmien 12-il xahar mid-data li fiha l-persuna interessata tistabbilixxi ruhha fil-post normali tar-residenza fil-Komunità.

2. L-importazzjoni ta' oġġetti personali tista' ssir f'diversi kunsinni separati fil-perjodu msemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 8

1. Sakemm jgħaddu 12-il xahar mid-data tad-dikjarazzjoni għall-importazzjoni finali tagħhom, l-oġġetti personali li jkunu ġew importati m'għandhomx jiġu mislufa, mogħtija bhala garanzija, mikrija jew trasferiti, kemm bi hlas jew mingħajr hlas, mingħajr notifika bil-quddiem lill-awtoritajiet kompetenti.

2. Kull self, għoti bhala garanzija, kiri jew trasferiment qabel it-tmiem tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun soġġett għall-pagament tal-VAT rilevanti fuq l-oġġett in kwistjoni, bir-rata applikabbli fid-data ta' dak is-self, għoti bhala garanzija, kiri jew trasferiment, abbażi tat-tip tal-oġġett u l-valur ta' dwana aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 9

1. B'deroga mill-Artikolu 7(1), l-eżenzjoni tista' tinghata rigward l-oġġetti personali importata b'mod permanenti qabel ma l-persuna interessata tistabbilixxi l-post normali tar-residenza tagħha fil-Komunità, sakemm dik il-persuna tobligha ruhha li tistabbilixxi ruhha f'dan il-post fi żmien sitt xhur. Dik l-obbligazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn garanzija, li l-forma u l-ammont tagħha jkunu stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti.

2. Meta jsir użu mill-paragrafu 1, il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4, l-ewwel paragrafu, punt (a) għandu jibda jgħodd mid-data tal-importazzjoni fil-Komunità.

Artikolu 10

1. Meta, minhabba rbit ta' xogħol, il-persuna interessata thalli l-pajjiż jew it-terrorju terz fejn din kellha l-post normali tar-residenza mingħajr ma fl-istess hin tistabbilixxi l-post normali tar-residenza tagħha fit-territorju ta' Stat Membru, minkejja li jkollha l-intenzjoni li fl-ahharnett tagħmel hekk, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-eżenzjoni għar-rigward tal-oġġetti personali li din titrasferixxi fl-imsemmi territorju għal dan il-ghan.

2. L-eżenzjoni rigward oġġetti personali msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinghata skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 3 sa 8, bil-hsieb li:

(a) il-perjodi stabbiliti fl-Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (a) u l-Artikolu 7 (1) għandhom ikunu kkalkulati mid-data tal-importazzjoni;

(b) il-perjodu msemmi fl-Artikolu 8(1) għandu jkun ikkalkulat mid-data meta l-persuna interessata attwalment tistabbilixxi l-post normali tar-residenza tagħha fit-territorju tal-Komunità.

3. L-eżenzjoni għandha tkun soġġetta wkoll għall-obbligazzjoni mill-persuna interessata li hi sejra attwalment tistabbilixxi l-post normali tar-residenza tagħha fit-territorju tal-Komunità f'perjodu stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti skont iċ-ċirkustanzi. Dawn tal-ahhar jistgħu jehtieġu li din l-obbligazzjoni tkun akkumpanjata b'garanzija, li l-forma u l-ammont tagħha jkunu stabbiliti minnhom.

Artikolu 11

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jidderogaw mill-Artikolu 4, l-ewwel paragrafu, punti (a) u (b), l-Artikolu 6, l-ewwel paragrafu, punti (c) u (d) u l-Artikolu 8 meta xi persuna jkollha titrasferixxi l-post normali tar-residenza tagħha lejn it-territorju ta' xi Stat Membru bhala riżultat ta' ċirkustanzi politiċi eċċezzjonali.

KAPITOLU 2

Oġġetti importati fl-okkażjoni ta' żwieġ*Artikolu 12*

1. Soġġett għall-Artikoli 13 sa 16, l-eżenzjoni għandha tinghata għar-rigward ta' trousseaux u oġġetti tad-dar, kemm jekk godda jew le, li jkunu jappartjenu għal xi persuna li titrasferixxi l-post normali tar-residenza lejn it-territorju tal-Komunità fl-okkażjoni taż-żwieġ tagħha.

Ghandha wkoll tinghata eżenzjoni rigward ir-rigali li hija d-drawwa li jinghataw fl-okkażjoni taż-żwieġ minn persuni li ghandhom il-post tar-residenza normali lil hinn mill-Komunità u li jiġu riċevuti minn persuna li tissodisfa l-kondizzjonijiet preskritti fl-ewwel paragrafu. Tali eżenzjoni ghandha tapplika għal rigali b' valur ta' mhux iktar minn 200 EUR. L-Istati Membri jistgħu, madankollu, jagħtu eżenzjoni għal iktar minn 200 EUR sakemm il-valur ta' kull rigal eżentat ma jaqbiżx l-1 000 EUR.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjoni fuq l-oġġetti msemmiha fil-paragrafu 1, l-ewwel paragrafu, bil-kondizzjoni li dawn ikunu ġew suġġetti, jew fil-pajjiż jew territorju tal-oriġini tagħhom jew fil-pajjiż jew territorju tat-tluq tagħhom, id-dwana jew drittijiet fiskali li jkunu normalment dovuti.

Artikolu 13

L-eżenzjoni tista' tinghata biss lill-persuni:

- (a) li l-post normali tar-residenza tagħhom kien barra mill-Komunità għall-perjodu kontinwu ta' mill-inqas 12-il xahar;
- (b) li jipproduċu xiehda taż-żwieġ tagħhom.

Iżda, derogi mir-regola fl-ewwel paragrafu, punt (a), jistgħu jinghataw sakemm l-intenzjoni tal-persuna interessata kienet b'mod ċar li tgħix barra mill-Komunità għall-perjodu ta' mill-inqas 12-il xahar.

Artikolu 14

M'għandha tinghata l-ebda eżenzjoni għall-prodotti alkoliċi, tabakk jew prodotti tat-tabakk.

Artikolu 15

1. Minbarra f'ċirkustanzi eċċezzjonali, eżenzjoni ghandha tinghata biss rigward oġġetti li jkunu importati b'mod permanenti:

- (a) mhux qabel xahrejn qabel id-data stabbilita għaž-żwieġ; u
- (b) mhux aktar tard minn erba' xhur wara d-data taż-żwieġ.

Fil-każ imsemmi fil-punt (a), l-eżenzjoni tista' tinghata suġġetta għall-ghoti ta' garanzija xierqa, li l-forma u l-ammont tagħha ghandhom ikunu stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti.

2. L-importazzjoni ta' oġġetti li jibbenefikaw minn eżenzjoni jistgħu jsir f'diversi kunsinni separati fil-perjodu msemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 16

1. Sakemm jgħaddu 12-il xahar mid-data tad-dikjarazzjoni għall-importazzjoni finali tagħhom, l-oġġetti personali ma jistgħux ikunu mislufa, mogħtija bhala garanzija, mikrija jew trasferiti, kemm jekk bi hlas jew minghajr hlas, minghajr notifika bil-quddiem lill-awtoritajiet kompetenti.

2. Kull self, għoti bhala garanzija, kiri jew trasferiment qabel it-tmiem tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jinkludi l-pagament tal-VAT rilevanti dwar l-oġġetti in kwistjoni, bir-rata applikabbli fid-data ta' dak is-self, għoti ta' garanzija, kiri jew trasferiment, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċertat mill-awtoritajiet kompetenti f'dik id-data.

KAPITOLU 3

Oġġetti personali akkwistata permezz ta' wirt

Artikolu 17

Sogġett għall-Artikoli 18, 19 u 20, l-eżenzjoni ghandha tinghata oġġetti personali akkwistata permezz ta' wirt legali jew b'testament minn xi persuna fiżika li jkollha l-post normali tar-residenza tagħha fil-Komunità.

Artikolu 18

L-eżenzjoni m'għandhiex tinghata dwar:

- (a) il-prodotti alkoliċi;
- (b) it-tabakk jew prodotti tat-tabakk;
- (c) il-mezzi kummerċjali tat-trasport;
- (d) l-oġġetti li jintużaw fl-eżerċizzju ta' xi sengha jew professjoni, minbarra strumenti li jiġgarru tal-arti applikata jew liberali, li kienu meħtieġa għall-eżerċizzju tas-sengha jew professjoni tal-mejjet;
- (e) il-ħażniet ta' materjali mhux maħduma u maħduma jew prodotti nofshom lesti;
- (f) l-annimali ħajjin u ħażniet ta' prodotti agrikoli li jeċċedu l-kwantitajiet xierqa għall-htigijiet normali ta' familji.

Artikolu 19

1. L-eżenzjoni ghandha tinghata biss rigward oġġetti personali importata b'mod permanenti mhux aktar tard minn sentejn mid-data li fiha l-persuna tiegħu pussess tal-oġġetti (l-aħħar arrangament tal-wirt).

Iżda, dan il-perjodu jista' jiġi estiż mill-awtoritajiet kompetenti għal raġunijiet speċjali.

2. L-oġġetti jistgħu jiġu importati f'diversi kunsinni separati fil-perjodu msemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 20

L-Artikoli 17, 18 u 19 għandhom jghoddu *mutatis mutandis* għall-oġġetti personali akkwistati b'wirt b'testament minn persuni ġuridiċi li jwettqu attivita' mhux b'għanijiet ta' qligħ li jkunu stabbiliti fit-territorju tal-Komunità.

TITOLU III

L-IMPORTAZZJONI TA' TROUSSEAUX, TA' HWEJJEĠ TAL-ISKOLA U TA' OĠĠETTI SKOLASTIĊI OHRA

Artikolu 21

1. L-eżenzjoni għandha tingħata rigward hwejjeġ, materjal skolastiku u oġġetti tad-dar li jirrappreżentaw il-fornituri normali għal kamra ta' student u li jappartjenu għal studenti li jiġu joqgħodu fil-Komunità għall-għanijiet ta' studju u mahsuba għall-użu personali tagħhom matul il-perjodu tal-istudji tagħhom.

2. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu:

- (a) "student", tfisser kull persuna rreġistrata fi stabbiliment edukattiv sabiex tattendi b'mod *full-time* il-korsijiet offruti hemmhekk;
- (b) "hwejjeġ", tfisser hwejjeġ ta' taht u bjankerija kif ukoll ilbies, kemm jekk godda jew le;
- (c) "materjal skolastiku", tfisser l-oġġetti u strumenti (inklużi *calculators* u *typewriters*) normalment użati minn studenti għall-għanijiet tal-istudji tagħhom.

Artikolu 22

L-eżenzjoni għandha tingħata mill-inqas darba kull sena skolastika.

TITOLU IV

IMPORTAZZJONIJIET TA' VALUR NEGLIĠIBBLI

Artikolu 23

Merkanzija li l-valur totali tagħha ma jaqbiżx l-10 EUR għandha tkun eżentata. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjoni għall-importazzjoni ta' oġġetti li l-valur totali tagħhom jkun iktar minn 10 EUR iżda liema valur ma jaqbiżx it-22 EUR.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-eżenzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu l-oġġetti importati b'ordni postali.

Artikolu 24

L-eżenzjoni m'għandhiex tapplika għal dawn li ġejjin:

- (a) prodotti alkoliċi;
- (b) fwejjah u *toilet waters*;
- (c) tabakk jew prodotti tat-tabakk.

TITOLU V

OĠĠETTI KAPITALI U APPARAT IEHOR IMPORTAT MAT-TRASFERIMENT TAL-ATTIVITAJIET

Artikolu 25

1. Mingħajr preġudizzju għall-miżuri fis-sehħ fl-Istat Membru rigward politika industrijali u kummerċjali, u soġġett għall-Artikoli 26 sa 29, l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-eżenzjoni, għall-importazzjonijiet ta' oġġetti kapitali u apparat ieħor li jappartjenu għall-impriża li definittivament jtemmu l-attività tagħhom fil-pajjiż terz jew fit-territorju terz ta' provenjenza sabiex iwettqu attività simili fil-Komunità u li jkunu taw avvizz bil-quddiem lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-bidu ta' dik l-attività skont l-Artikolu 213(1) tad-Direttiva 2006/112/KE.

Fejn l-impriża trasferita tkun impiża agrarja, il-bhejjem hajjin tagħha għandhom ikunu wkoll eżentati.

2. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1:

- (a) "attività" tfisser attività ekonomika kif imsemmija fl-Artikolu 9(1), l-ewwel paragrafu, tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (b) "impiża" tfisser unita' ekonomika indipendenti ta' produzzjoni jew ta' servizzi.

Artikolu 26

1. L-eżenzjoni għandha tkun limitata għall-oġġetti kapitali u l-apparat li:

- (a) minbarra fil-każijiet speċjali ġġustifikati biċ-ċirkostanzi, ikunu attwalment ġew użati fl-impiża għal minimu ta' 12-il xahar qabel id-data li fiha l-impiża waqfet topera fil-pajjiż jew territorju terz tat-tluq;
- (b) ikunu mahsuba li jintużaw għall-istess għanijiet wara t-trasferiment;
- (c) ikunu ser jiġu wżati għall-għanijiet ta' xi attività mhux eżentata skont l-Artikoli 132, 133 u 135 u 136 tad-Direttiva 2006/112/KE;

(d) ikunu jixirqu lin-natura u d-daqs tal-impriża in kwistjoni.

2. Sakemm jidhlu fis-sehh ir-regoli komuni msemija fl-Artikolu 176, l-ewwel paragrafu, tad-Direttiva 2006/112/KE, l-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-eżenzjoni, kollha kemm huma jew parzjalment, l-oġġetti kapitali li jkunu għamlu użu mill-Artikolu 176, it-tieni paragrafu ta' din id-Direttiva.

Artikolu 27

L-ebda eżenzjoni m'għandha tingħata lill-impriži stabbiliti barra mill-Komunità u li t-trasferiment tagħhom fit-territorju tal-Komunità jkun b'konsegwenza jew għall-ghan li jiġu magħquda ma' xi impriża stabbilita fil-Komunità, li jiġu assorbiti minn tali impriża mingħajr ma tiġi kkreatta attività ġdida.

Artikolu 28

L-ebda eżenzjoni m'għandha tingħata għal:

- (a) mezzi tat-trasport li ma jkunux tan-natura ta' strumenti ta' produzzjoni jew ta' servizzi;
- (b) hażniet ta' kull xorta maħsuba għall-konsum tal-bniedem jew bhala għalf għall-annimali;
- (c) karburanti u hażniet ta' materjali mhux maħduma jew prodotti maħduma jew nofshom maħduma;
- (d) annimali haġjin fil-pussess tan-negozjanti.

Artikolu 29

Minbarra f'każijiet speċjali ġġustifikati permezz tač-čirkostanzi, l-eżenzjoni għandha tingħata biss dwar l-oġġetti kapitali u apparat iehor importati qabel it-tmien ta' xi perjodu ta' 12-il xahar mid-data li fiha l-impriża waqqfet l-attivitajiet tagħha fil-pajjiż terz jew fit-territorju terz ta' provenjenza.

TITOLU VI

IMPORTAZZJONIJET TA' ČERTI PRODOTTI AGRIKOLI JEW TA' PRODOTTI MAħSUBA GħALL-UŻU AGRIKOLU

KAPITOLU 1

Prodotti miksuba minn bdiewa tal-Komunità fuq proprjetajiet li jinsabu f'pajjiż jew territorju terz

Artikolu 30

1. Soġġetti għall-Artikoli 31 u 32, prodotti agrikoli, tat-trobbija tal-bhejjem, żamma tan-naħal, ortikulturali u tal-afforestjar minn proprjetajiet li jinsabu f'xi pajjiż jew territorju terz li jmiss mat-territorju tal-Komunità li huma sfruttati minn operaturi agrikoli li jkollhom l-impriża prinċipali tagħhom fil-Komunità u li jmiss mal-pajjiż jew territorju in kwistjoni għandhom ikunu eżentati.

Żwiemel tar-razza, li ma jkollhomx aktar minn sitt xhur u mwielda f'pajjiż jew territorju terz minn xi annimal kopert fil-Komunità u mbaġhad esportat temporanjament biex iwelled, għandhom ikunu eżentati.

2. Sabiex ikunu eliġibbli għall-eżenzjoni msemija fil-paragrafu 1, l-ewwel paragrafu, il-prodotti ta' trobbija tal-bhejjem iridu jinkisbu minn annimali mkabbra, akkwistati jew importati skont l-arranġamenti tat-taxxa ġenerali applikabbli fl-Istat Membru tal-importazzjoni.

Artikolu 31

L-eżenzjoni għandha tkun limitata għall-prodotti li ma jkunux gew soġġetti għal xi trattament minbarra dak li normalment isir wara l-hsad jew tkabbir tagħhom jew il-produzzjoni.

Artikolu 32

L-eżenzjoni għandha tingħata biss rigward prodotti importati mill-produttur agrikolu jew fismhu.

Artikolu 33

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu għandu japplika *mutatis mutandis* għall-prodotti tas-sajd jew attivitajiet ta' trobbija tal-hut magħmula fil-lagi jew kanali li jinsabu mal-konfini tat-territorju tal-Komunità minn sajjeda li joqghodu fil-Komunità u għall-prodotti tal-attivitajiet marbuta mal-kačča magħmula f'dawk il-lagi jew kanali minn kaččaturi li joqghodu fil-Komunità.

KAPITOLU 2

Żrieragh, fertilizzanti u prodotti li jintużaw fit-trattament tal-hamrija u učuħ

Artikolu 34

Suġġetti għall-Artikolu 35, żrieragh, fertilizzanti u prodotti li jintużaw fit-trattament tal-hamrija u l-učuħ, maħsuba biex jintużaw fuq proprjetà li tinsab fil-Komunità, li tmiss ma' xi pajjiż jew territorju terz u sfruttat minn produtturi agrikoli li jkollhom l-impriża prinċipali tagħhom fl-imsemmi pajjiż jew territorju li jmiss mat-territorju tal-Komunità għandhom ikunu eżentati mad-dhul.

Artikolu 35

1. L-eżenzjoni għandha tkun limitata għall-kwantitajiet ta' żrieragh jew prodotti ohra meħtieġa bil-ghan li tkun imħaddma l-proprjetà.

Din għandha tingħata biss għal żrieragh, fertilizzanti jew prodotti ohra introdotti direttament għewwa l-Komunità mill-produttur agrikolu jew fismhu.

2. L-Istati Membri jistgħu jaġhtu l-eżenzjoni bil-kondizzjoni li jingħata trattament rečiproku.

TITOLU VII

L-IMPORTAZZJONI JIETTA' SUSTANZI TERAPEWTIĊI, MEDICINI, ANNIMALI TAL-LABORATORJU U SUSTANZI BIJOLOĠIĊI JEW KIMIĊI

KAPITOLU 1

Annimali tal-laboratorju u sustanzi bijoloġiċi jew kimiċi maħsuba għal riċerka

Artikolu 36

1. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) annimali preparati b'mod speċjali u mibgħuta minghajr hlas għall-użu fil-laboratorju;
- (b) sustanzi bijoloġiċi jew kimiċi importati fil-limiti tal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 60 tar-Regolament (KEE) Nru 918/83 tal-Kunsill tat-28 ta' Marzu 1983 dwar l-istabbiliment ta' reġim komunitarju dwar l-eżenzjonijiet doganali ⁽¹⁾.

2. L-eżenzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun limitata għall-annimali u sustanzi bijoloġiċi jew kimiċi li jkunu maħsuba għal:

- (a) jew stabbilimenti pubbliċi li joperaw prinċipalment fl-educazzjoni jew ir-riċerka xjentifika, inklużi dawk id-dipartimenti tal-istabbilimenti pubbliċi li joperaw prinċipalment fl-educazzjoni jew ir-riċerka xjentifika;
- (b) jew stabbilimenti privati li prinċipalment joperaw prinċipalment fl-educazzjoni jew ir-riċerka xjentifika u jkunu awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabieħ jirċievu dawk l-oġġetti eżentati mit-taxxa.

KAPITOLU 2

Sustanzi terapewtiċi ta' oriġini umana u gruppi tad-demmi u tissue-typing reagents

Artikolu 37

1. Minghajr preġudizzju għall-eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 143(a) tad-Direttiva 2006/112/KE u soġġetti għall-Artikolu 38 ta' din id-Direttiva ~~(X)~~, dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) sustanzi terapewtiċi ta' oriġini umana;
- (b) reaġenti li juru l-grupp tad-demmi;
- (c) *tissue-typing reagents*.

2. Għall-ghanijiet tal-paragrafu 1:

- (a) "sustanzi terapewtiċi ta' oriġini umana" tfisser demm uman u d-derivattivi tiegħu (demm uman shih, plazma umana mnixxa, albumina umana u soluzzjonijiet fissi ta' proteina tal-plazma umana, *immunoglobulin* umana u *fibrinogen* umana);

- (b) "reaġenti li juru l-grupp tad-demmi" tfisser ir-reaġenti kollha, kemm ta' oriġini umana, tal-annimali, tal-pjanti jew ta' oriġini ieħor użati biex ikun magħruf il-grupp tad-demmi u l-inkompatibilitajiet tad-demmi;

- (c) "*tissue-typing reagents*" tfisser ir-reaġenti kollha kemm jekk ta' oriġini umana, tal-annimali, tal-pjanti jew ta' oriġini ieħor użati biex ikunu magħrufa t-tipi tat-tessuti umani.

Artikolu 38

L-eżenzjoni għandha tkun limitata għall-prodotti li:

- (a) ikunu maħsuba għall-istituzzjonijiet jew laboratorji approvati mill-awtoritajiet kompetenti, biex jintużaw esklussivament għall-ghanijiet mediċi jew xjentifiċi, iżda mhux kummerċjali;
- (b) ikunu akkumpanjati b'ċertifikat ta' konformità maħruġ minn korp li jkun debitament awtorizzat fil-pajjiż jew territorju tat-tluq;
- (c) ikunu f'kontenituri li jkollhom tikketta speċjali li tidentifikahom.

Artikolu 39

L-eżenzjoni għandha tinkludi pakkeġġjar speċjali li jkun meħtieġ għat-trasport ta' sustanzi terapewtiċi ta' oriġini umana jew reaġenti tal-grupp tad-demmi jew *tissue-typing* u kull solvent u aċċessorji meħtieġa għall-użu tagħhom li jistgħu jkunu inklużi fil-kunsinni.

KAPITOLU 3

Sustanzi ta' riferenza għall-kontroll tal-kwalità ta' prodotti mediċi

Artikolu 40

Il-kunsinni li jkun fihom kampjuni ta' sustanzi ta' riferenza approvati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha għall-kontrolli tal-kwalità tal-materjali użati fil-fabbrikazzjoni ta' prodotti mediċinali u li jkunu indirizzati lil persuni awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabieħ jirċievu dawn il-kunsinni, għandhom ikunu eżenti mad-dhul fil-pajjiż.

KAPITOLU 4

Prodotti farmaċewtiċi użati f'attivitajiet sportivi internazzjonali

Artikolu 41

Prodotti farmaċewtiċi għall-użu mediku uman jew veterinarju minn persuni jew annimali li jipparteċipaw f'attivitajiet sportivi internazzjonali għandhom, fil-limiti meħtieġa biex ikunu sodisfatti r-rekwiżiti matul il-perjodu li fih ikun fil-Komunità jkunu eżentati mad-dhul.

⁽¹⁾ ĠU L 105, 23.4.1983, p. 1.

TITOLU VIII

OĠĠETTI GĦALL-ORGANIZZAZZJONIJET TAL-KARITÀ JEW FILANTROPIĊI

KAPITOLU 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 42

L-Istati Membri jistgħu jimponu limitu fuq il-kwantità jew il-valur tal-oġġetti li jibbenefikaw minn eżenzjoni skont il-Kapitoli 2, 3 u 4, sabiex jirrimedjaw kull abbuż u biex jiġġieldu kontra t-għawwiġ prinċipali tal-kompetizzjoni.

KAPITOLU 2

Oġġetti importati għall-ghanijiet ġenerali

Artikolu 43

1. Bla ħsara għall-Artikoli 44, 45 u 46, dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) htigijiet bażiċi miksuba mingħajr hlas u importati minn organizzazzjonijiet tal-Istat jew organizzazzjonijiet tal-karità jew filantropiċi oħrajn approvati mill-awtoritajiet kompetenti għal distribuzzjoni mingħajr hlas lil persuni fil-bżonn;
- (b) oġġetti ta' kull deskrizzjoni mibgħuta mingħajr hlas, minn persuna jew organizzazzjoni li tinsab lil hinn mill-Komunità, u mingħajr intenzjoni kummerċjali min-naha ta' dak li jibgħat, lill-organizzazzjonijiet tal-Istat jew organizzazzjonijiet tal-karità jew filantropiċi approvati mill-awtoritajiet kompetenti, sabiex jintużaw għal attivitajiet biex jingabru l-fondi f'attivitajiet okkażjonali tal-karità għall-benefiċċju ta' persuni fil-bżonn;
- (c) apparat u materjal tal-uffiċċju mibgħuta mingħajr hlas, minn xi persuna jew organizzazzjoni li tinsab lil hinn mill-Komunità, u mingħajr ebda intenzjoni kummerċjali min-naha ta' dak li jibgħat, lill-organizzazzjonijiet tal-karità jew filantropiċi approvati mill-awtoritajiet kompetenti biex jintużaw biss għall-ghanijiet biex ikunu milqugħa l-htigijiet tagħhom jew biex jilhqqu l-ghanijiet dikjarati tagħhom tal-karità jew filantropiċi.

2. Għall-ghanijiet tal-paragrafu 1(a) "htigijiet bażiċi" tfisser dawk l-oġġetti mehtieġa biex jilhqqu l-htigijiet immedjati tal-bniedem, eż. l-ikel, il-mediċini, l-ilbies u l-hwejjeg tas-sodda.

Artikolu 44

L-eżenzjoni m'għandhiex tingħata għar-rigward ta':

- (a) prodotti alkoliċi;
- (b) tabakk jew prodotti tat-tabakk;
- (c) kafe u te;
- (d) vetturi bil-mutur minbarra ambulanzi.

Artikolu 45

L-eżenzjoni għandha tingħata biss lill-organizzazzjonijiet li l-proċeduri tal-kontijiet tagħhom jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti li jissorveljaw l-operazzjonijiet tagħhom u li joffru l-garanziji kollha mehtieġa.

Artikolu 46

1. L-oġġetti msemmija fl-Artikolu 43 ma jistgħux jitpoġġew għal self, kiri jew trasferiment, kemm jekk bi hlas jew mingħajr hlas, mill-organizzazzjoni intitolata għall-eżenzjoni għall-ghanijiet minbarra dawk stabbiliti fil-paragrafu 1, punt (a) u (b) ta' dan l-Artikolu, kemm-il darba l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux informati b'dan bil-quddiem.

2. Kemm-il darba jiġu mislufa, mikrija jew trasferiti lil xi organizzazzjoni intitolata li tibbenefika minn eżenzjoni skont l-Artikoli 43 u 45, l-eżenzjoni tkompli tingħata sakemm din tal-aħhar tuża l-oġġetti in kwistjoni għall-ghanijiet li jagħtu d-dritt għal dik l-eżenzjoni.

Fil-każijiet l-oħra, is-self, kiri jew trasferiment għandhom ikunu soġġetti għall-pagament minn qabel tal-VAT bir-rata applikabbli fid-data tas-self, kiri jew trasferiment, abbażi tat-tip tal-oġġetti u apparat u tal-valur aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 47

1. L-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 43 li ma jibqgħux jaderixxu mal-kondizzjonijiet li jintitolawhom għall-eżenzjoni, jew li jkun qad jipponu li jużaw l-oġġetti u l-apparat eżentati għall-ghanijiet minbarra dawk li hemm ipprovdut għalihom f'dak l-Artikolu, għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti.

2. L-oġġetti li jibqgħu fil-pussess tal-organizzazzjonijiet li ma jibqgħux jaderixxu mal-kondizzjonijiet li jagħtu l-eligibilità għall-eżenzjoni għandhom ikunu soġġetti għall-VAT rilevanti għall-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data li fiha dawk il-kondizzjonijiet ma jibqgħux ikunu mwettqa, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-apparat u l-valur kif aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

3. Oġġetti użati mill-organizzazzjoni li tibbenefika mill-eżenzjoni għall-ghanijiet minbarra dawk kif ipprovdut fl-Artikolu 43 għandhom ikunu soġġetti għall-VAT rilevanti għall-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data li fiha dawn jintużaw għal użu ieħor abbażi tat-tip tal-oġġetti u apparat u l-valur kif aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

KAPITOLU 3

Oġġetti importati għall-benefiċċju ta' persuni b'diżabilità

Artikolu 48

1. Oġġetti mfassla b'mod partikolari għall-edukazzjoni, impjeg jew avvanz soċjali tal-ghomja jew persuni oħrajn b'diżabilità fiżika jew mentali għandhom ikunu eżentati meta dawn l-oġġetti:

(a) jkunu importati minn istituzzjonijiet jew organizzazzjonijiet li prinċipalment jaħdmu fl-edukazzjoni ta' jew fil-provvista ta' assistenza lil persuni b'diżabilità u jkunu awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li jirċievu dawk l-oġġetti eżentati mit-taxxa; u

(b) dawn ikunu mogħtija lil dawk l-istituzzjonijiet jew l-organizzazzjonijiet mingħajr hlas u mingħajr intenzjoni kummerċjali min-naħa tad-donatur.

2. L-eżenzjoni għandha tghodd għal spare parts speċifiċi, komponenti jew aċċessorji speċifiċi li jadattaw għall-oġġetti in kwistjoni u għall-ghodda li għandhom jintużaw għall-manutenzjoni, kontroll, kalibrazzjoni jew it-tiswija tal-imsemmija oġġetti, sakemm dawk l-ispare parts, komponenti, aċċessorji jew għodda jkunu importati fl-istess hin tal-imsemmija oġġetti jew, jekk importati sussegwentement, li dawn ikunu jistgħu jiġu identifikati bħala li jkunu maħsuba għall-oġġetti li qabel kienu eżentati jew li jistgħu jkunu eliġibbli li jkunu hekk eżentati fl-istess hin meta dak id-dhul ikun mitlub għall-ispare parts, komponenti jew aċċessorji speċifiċi u l-ghodda in kwistjoni.

3. L-oġġetti eżentati ma jistgħux ikunu użati għall-ghanijiet minbarra l-edukazzjoni, l-impjeg jew l-avanzament soċjali ta' persuni għomja jew persuni b'diżabilità oħra.

Artikolu 49

1. L-oġġetti eżentati jistgħu jiġu mislufa, mikrija jew trasferiti kemm bi hlas jew mingħajr hlas, mill-istituzzjonijiet jew l-organizzazzjonijiet benefiċjarji, mingħajr intenzjoni ta' qligh lill-persuni msemmija fl-Artikolu 48 li magħhom għandhom x'jaqsmu, mingħajr il-hlas tal-VAT fuq l-importazzjoni.

2. L-ebda self, kiri jew trasferiment ma jistgħu jkunu magħmula taht il-kondizzjonijiet minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu 1 sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux l-ewwel gew infurmati.

Kemm-il darba oġġett ikun misluf, mikri jew trasferit lil xi istituzzjoni jew organizzazzjoni li tkun intitolata li tibbenefika minn din l-eżenzjoni, l-eżenzjoni tkompli tingħata, sakemm din tal-aħħar tuża l-oġġett għall-ghanijiet li jagħtu d-dritt għal dik l-eżenzjoni.

Fil-kazijiet l-oħra, self, kiri jew trasferiment għandu jkun soġġett għall-pagament bil-quddiem tal-VAT, bir-rata applikabbli fid-data tas-self, kiri jew trasferiment, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 50

1. L-istituzzjonijiet jew l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 48 li ma jibqgħux jaderixxu mal-kondizzjonijiet li jintitolawhom għall-eżenzjoni, jew li qed jipproponu li jużaw l-oġġetti eżentati għal finijiet minbarra dawk ipprovduti b'dak l-Artikolu għandhom jinfurmaw b'dan lill-awtoritajiet kompetenti.

2. L-oġġetti li jibqgħu fil-pussess tal-istituzzjonijiet jew l-organizzazzjonijiet li ma jibqgħux jaderixxu mal-kondizzjonijiet li jintitolawhom għall-eżenzjoni għandhom ikunu soġġetti għall-VAT fuq l-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data li fiha dawk il-kondizzjonijiet ma jibqgħux ikunu aderiti, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

3. L-oġġetti użati mill-istituzzjoni jew l-organizzazzjoni li tibbenefika mill-eżenzjoni għal għanijiet minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 48 għandhom ikunu soġġetti għall-VAT fuq l-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data li fiha dawn jintużaw mod iehor abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

KAPITOLU 4

L-oġġetti importati għall-benefiċċju ta' vittmi ta' diżastri

Artikolu 51

Soġġetti għall-Artikoli 52 sa 57, l-oġġetti importati minn organizzazzjonijiet tal-Istat jew minn organizzazzjonijiet oħra tal-karità jew filantropiċi approvati mill-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu eżentati meta dawn ikunu maħsuba:

(a) għad-distribuzzjoni mingħajr hlas lil vittmi ta' diżastri li jaffettwaw it-territorju ta' xi Stat Membru jew aktar; jew

(b) li jkunu disponibbli mingħajr hlas għall-vittmi ta' dawk id-diżastri, filwaqt li jibqgħu il-proprjetà tal-organizzazzjonijiet in kwistjoni.

L-oġġetti importati minn aġenziji li jipprovdur għajnuna kontra d-diżastri sabiex jintlaħqu l-htigijiet tagħhom matul il-perjodu tal-intervent tagħhom għandhom jibbenefikaw ukoll mill-eżenzjoni taht l-istess kondizzjonijiet.

Artikolu 52

L-ebda eżenzjoni m'għandha tingħata għal materjali u apparat maħsuba biex jerġgħu jinbnew mill-ġdid zoni tad-diżastru.

Artikolu 53

L-ghoti tal-eżenzjoni għandhu jkun soġġett għal deċiżjoni mill-Kummissjoni, li taġixxi fuq talba tal-Istat Membru jew Stati Membri kkonċernati skont procedura ta' emerġenza li tinkludi l-konsultazzjoni tal-Istati Membri l-oħra. Din id-deċiżjoni għandha, meta jkun meħtieġ, tistabbilixxi l-iskop u l-kondizzjonijiet tal-eżenzjoni.

Sakemm ikun hemm notifika tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, l-Istati Membri milquta minn xi diżastru jistgħu jawtorizzaw is-sospensjoni tal-VAT li tkun dovuta fuq l-oġġetti importati għall-ghanijiet deskritti fl-Artikolu 51, soġġetti għall-obbligazzjoni mill-organizzazzjoni li timporta li thallas dik it-taxxa jekk l-eżenzjoni ma tingħatax.

Artikolu 54

L-eżenzjoni għandha tinghata biss lill-organizzazzjonijiet li l-proċeduri ta' kontijiet tagħhom jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti li jissorveljaw l-operazzjonijiet tagħhom u li joffru l-garanziji kollha meqjusa meħtieġa.

Artikolu 55

1. L-oġġetti msemmija fl-Artikolu 51, l-ewwel paragrafu, ma jistgħux jiġu mislufa, mikrija jew trasferiti, kemm bi hlas jew le, taht kondizzjonijiet oħra barra dawk stabbiliti f'dak l-Artikolu mingħajr ma l-awtoritajiet kompetenti jiġu infurmati bil-quddiem.

2. Kemm-il darba jiġu mislufa, mikrija jew trasferiti lil xi organizzazzjoni li tkun intitolata li tibbenefika mill-eżenzjoni bis-sahha tal-Artikolu 51, l-eżenzjoni għandha tibqa' tinghata, sakemm din tal-aħhar tuża l-oġġetti in kwistjoni għall-ghanijiet li jagħtu d-dritt għal dik l-eżenzjoni.

Fil-każijiet l-oħra, self, kiri jew trasferiment għandu jkun soġġett għall-pagament bil-quddiem tal-VAT, bir-rata applikabbli fid-data tas-self, kiri jew trasferiment, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċettat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 56

1. L-oġġetti msemmija fl-Artikolu 51, l-ewwel paragrafu, punt (b), wara li dawn ma jibqgħux ikunu wżati minn vittmi tad-dizastru, ma jistgħux jiġu mislufa, mikrija jew trasferiti, kemm jekk bi hlas jew mingħajr hlas, kemm-il darba l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux avżati bil-quddiem.

2. Kemm-il darba l-oġġetti jiġu mislufa, mikrija jew trasferiti lil xi organizzazzjoni li tkun intitolata li tibbenefika minn eżenzjoni skont l-Artikolu 51 jew, lil xi organizzazzjoni intitolata li tibbenefika minn eżenzjoni skont l-Artikolu 43 (1)(a), l-eżenzjoni għandha tkompli tinghata, sakemm dawk l-organizzazzjonijiet jużawhom għall-ghanijiet li jagħtu d-dritt għal dik l-eżenzjoni.

F'każijiet l-oħra, self, kiri jew trasferiment għandu jkun soġġett għall-pagament bil-quddiem tal-VAT, bir-rata applikabbli fid-data tas-self, kiri jew trasferiment, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċettat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 57

1. L-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 51 li ma jibqgħux jaderixxu mal-kondizzjonijiet li jintitolawhom għall-eżenzjoni, jew li jkunu qed jipproponu li jużaw l-oġġetti eżentati mad-dhul għall-ghanijiet minbarra dawk li hemm ipprovduti għalihom f'dak l-Artikolu għandhom jinfurmaw ukoll b'dan lill-awtoritajiet kompetenti.

2. Fil-każ tal-oġġetti li jibqgħu fil-pussess ta' organizzazzjonijiet li ma jibqgħux jaderixxu mal-kondizzjonijiet li jintito-

lawhom għall-eżenzjoni, meta dawn jiġu trasferiti lil xi organizzazzjoni li tkun intitolata li tibbenefika minn eżenzjoni bis-sahha ta' dan il-Kapitolu jew, lil xi organizzazzjoni intitolata li tibbenefika minn eżenzjoni skont l-Artikolu 43, l-eżenzjoni għandha tkompli tinghata, sakemm l-organizzazzjoni tuża l-oġġetti in kwistjoni għall-ghanijiet li jagħtu d-dritt għal dawk l-eżenzjonijiet. Fil-każijiet l-oħra, l-oġġetti għandhom ikunu soġġetti għall-VAT fuq l-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data li fiha dawk il-kondizzjonijiet ma jibqgħux ikunu aderiti, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċettat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

3. L-oġġetti użati mill-organizzazzjoni li tibbenefika mill-eżenzjoni għall-ghanijiet minbarra dawk ipprovduti f'dan il-Kapitolu jkunu soġġetti għall-VAT fuq l-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data li fiha dawn jintużaw għal użu ieħor, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċettat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

TITOLU IX

L-IMPORTAZZJONIJET FIL-KUNTEST TA' ĊERTI ASPETTI TA' RELAZZJONIJET INTERNAZZJONALI

KAPITOLU 1

Dekorazzjonijiet jew rikonoxximenti onorari*Artikolu 58*

Mal-wiri ta' xhieda sodisfaċenti lill-awtoritajiet kompetenti mill-persuni interessati, u sakemm l-operazzjonijiet involuti m'huma bl-ebda mod ta' karattru kummerċjali, l-eżenzjoni għandha tinghata għar-rigward ta':

- (a) dekorazzjonijiet mogħtija mill-gvern ta' xi pajjiż terz lill-persuni li l-post normali tar-residenza tagħhom hu fil-Komunità;
- (b) tazzi, medalji u oġġetti simili ta' natura essenzalment simbolika li, wara li jkunu nġataw f'xi pajjiż jew territorju terz lil persuni li għandhom il-post normali tar-residenza tagħhom fil-Komunità b'hala rikonoxximent tal-attivitajiet tagħhom floqsma bhall-arti, ix-xjenzi, l-isport, is-servizz pubbliku jew b'rikonoxximent tal-mertu tagħhom f'xi attività partikolari, huma importati minn dawn il-persuni stess;
- (c) tazzi, medalji u oġġetti simili ta' natura essenzalment simbolika li jingħataw mingħajr hlas minn awtoritajiet jew persuni stabbiliti f'xi pajjiż jew territorju terz, sabiex ikunu pprezentati fit-territorju tal-Komunità għall-istess għanijiet bħal dawk imsemmija f' punt (b);
- (d) premijiet, trofeji u tifkiriet ta' natura simbolika u ta' valur limitat maħsuba sabiex jitqassmu bla hlas lil persuni normalment residenti f'pajjiż jew territorju terz, f'konferenzi kummerċjali jew okkażjonijiet internazzjonali simili, li n-natura tagħhom, il-valur ta' kull unità tagħhom jew karatteristiċi oħra, ma jridux ikunu tali li jistgħu jindikaw illi huma maħsuba għal għanijiet kummerċjali.

KAPITOLU 2

Rigali li tirċievi fil-kuntest ta' relazzjonijiet internazzjonali

Artikolu 59

Minghajr preġudizzju, meta jkun rilevanti, għad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-moviment internazzjonali ta' vjaġġaturi, u soġġetti għall-Artikoli 60 u 61, l-eżenzjoni għandha tinghata għar-rigward tal-oġġetti:

- (a) importati minn persuni li għamlu xi żjara uffiċjali f'xi pajjiż jew territorju terz u li rċevew dawk l-oġġetti f'dik l-okkażjoni bħala rigali mill-awtoritajiet ospitanti;
- (b) importati minn persuni li jiġu biex jagħmlu żjara uffiċjali fil-Komunità u li behsiebhom joffruhom f'dik l-okkażjoni bħala rigali lill-awtoritajiet ospitanti;
- (c) mibgħuta bħala rigali, b'turija ta' hbiberija jew rieda tajba, minn xi awtorita' uffiċjali, komunita' pubblika jew grupp li jwettaq xi attività fl-interess pubbliku li jkun stabbilit f'xi pajjiż jew territorju terz, lil xi awtorita' uffiċjali, komunita' pubblika jew grupp li jwettaq xi attività fl-interess pubbliku li se ssir fl-Istat Membru tal-importazzjoni u approvat mill-awtorità kompetenti biex jirċievi dawk l-oġġetti eżentati mit-taxxa.

Artikolu 60

M'għandha tinghata l-ebda eżenzjoni għall-prodotti alkoliċi, tabakk jew prodotti tat-tabakk.

Artikolu 61

L-eżenzjoni għandha tinghata biss:

- (a) meta l-oġġetti mahsuba bħala rigali jkun offriti fuq bażi okkażjonali;
- (b) meta dawn ma jirrapreżentawx, min-natura, valur jew kwantità tagħhom, l-ebda interess kummerċjali; u
- (c) jekk dawn ma jkunux użati għal għanijiet kummerċjali.

KAPITOLU 3

Oġġetti li se jintużaw minn reġiet jew kapijiet ta' Stat

Artikolu 62

1. L-eżenzjoni mit-taxxa, fil-limitazzjonijiet u taht il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti, għandha tinghata għar-rigward ta':

- (a) rigali lil renjanti u kapijiet ta' Stat;
- (b) l-oġġetti li għandhom jintużaw jew ikkunsmati minn renjanti u kapijiet ta' Stat ta' pajjiż terz, jew minn persuni li uffiċjalment jirrapreżentawhom, matul il-mawra uffiċjali tagħhom fil-Komunità.

2. L-eżenzjoni msemmija fil-paragrafu 1, punt (b) tista' madankollu, tkun soġġetta, mill-Istat Membru tal-importazzjoni, għal trattament reċiproku.

3. L-eżenzjoni msemmija fil-paragrafu 1 hija wkoll applikabbli għall-persuni li jgawdu minn prerogattivi fuq livell internazzjonali bħal dawk li għandhom ir-renjanti jew kapijiet ta' Stat.

TITOLU X

IMPORTAZZJONIJET TA' OĠĠETTI GħALL-PROMOZZJONI TAL-KUMMERĊ

KAPITOLU 1

Kampjuni ta' valur negligibbli

Artikolu 63

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 67(1)(a), kampjuni ta' merkanzija li jkollhom valur negligibbli u li jistgħu jintużaw biss biex jintalbu ordnijiet għal merkanzija tat-tip li jirrapreżentaw għandhom ikunu eżentati.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jehtieġu li ċerti oġġetti, biex jikkwalifikaw għall-eżenzjoni, isiru permanentement mhux tajbin għall-użu billi jitqattgħu, jittaqbu, jew jiġu mmarkati b'mod ċar u li ma jithassarx, jew permezz ta' xi proċess ieħor, sakemm dik l-operazzjoni ma thassarx il-karattru tagħhom bħala kampjuni.

3. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1, "kampjuni ta' merkanzija" tfisser kull oġġett li jirrapreżenta xi tip ta' merkanzija li l-mod jew preżentazzjoni u l-kwantità tiegħu, għall-merkanzija tal-istess tip jew kwalità, ma jippermettux l-użu tiegħu minbarra dak biex jittiehdu ordnijiet.

KAPITOLU 2

Materjal stampat u materjal ta' promozzjoni

Artikolu 64

Bla hsara għall-Artikolu 65, materjal stampat ta' pubbliċità bħalma huma katalgi, listi ta' prezzijiet, direzzjonijiet dwar l-użu jew avvizi kummerċjali għandhom ikunu eżentati jekk ikollhom x'jaqsmu ma':

- (a) merkanzija għall-bejgħ jew għall-kiri minn persuna stabbilita lil hinn mill-Komunità; jew
- (b) l-ghoti ta' servizzi ta' trasport, assigurazzjoni kummerċjali jew servizzi bankarji offriti minn persuna stabbilita lil hinn mill-Komunità.

Artikolu 65

1. L-eżenzjoni għandha tkun limitata għal avvizi pubbliċitarji stampati li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-materjal stampat irid juri biċ-ċar l-isem tal-impriza li tipproduċi, tbiegħ jew tikri l-merkanzija, jew li toffri s-servizzi li għalihom tirreferi;
- (b) kull kunsinna jrid ikun fiha mhux iktar minn dokument wiehed jew kopja waħda ta' kull dokument jekk tkun magħmula minn numru ta' dokumenti;
- (c) il-materjal stampat ma jridx ikun is-sugġett ta' kunsinni magħmula fi gruppi mill-istess kunsinnatarju għal għand l-istess riċevitur.

2. Bħala deroga mill-paragrafu 1(b), il-kunsinni li jkollhom eżempji differenti tal-istess dokument jistgħu jgawdu mill-eżenzjoni jekk il-piż gross totali tagħhom ma humiex ta' aktar minn kilogramm.

Artikolu 66

L-oġġetti għall-għanijiet ta' promozzjoni, li ma jkollhom l-ebda valur kummerċjali intrinsiku, mibgħuta mingħajr hlas mill-fornituri lill-klijenti tagħhom li, barra l-funzjoni tagħhom ta' promozzjoni, mhumiex tajbin li jintużaw għandhom ikunu eżentati.

KAPITOLU 3

Ogġetti wżati jew ikkunsmati f'fiera kummerċjali jew attività simili

Artikolu 67

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 68, 69, 70 u 71, dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) kampjuni rappreżentattivi zghar tal-merkanzija mahsuba għal xi fiera kummerċjali jew attività simili;
- (b) oġġetti importati biss sabiex ikunu murija jew sabiex juru magni u apparat li jkunu għall-wiri fxi fiera kummerċjali jew attività simili;
- (c) diversi materjali ta' valur zgħir, bħal żebgħa, verniċ u wall-paper, li jintużaw fil-bini, muntagġ u dekorazzjoni ta' stands temporanji fxi fiera kummerċjali jew attività simili, li jtkissru malli jintużaw;
- (d) materjal stampat, katalogi, prospetti, listi tal-prezzijiet, posters għall-promozzjoni, kalendarji, kemm jekk bl-istampi jew le, ritratti mhux fil-gwarniċ u oġġetti oħra mogħtija mingħajr hlas sabiex ikunu promossi l-oġġetti murija fxi fiera kummerċjali jew attività simili.

2. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1, "fiera kummerċjali jew attività simili" tfisser:

- (a) esibizzjonijiet, fieri, wirjiet u attivitajiet simili konnessi mal-kummerċ, l-industrija, l-agrikultura jew ix-xogħol tal-idejn;

- (b) wirjiet u attivitajiet imtella' primarjament għal raġunijiet ta' karità;

- (c) wirjiet u attivitajiet imtella' primarjament għal raġunijiet xjentifiċi, tekniċi, tax-xogħol tal-idejn, artističi, edukattivi jew kulturali jew għal raġunijiet sportivi, għal raġunijiet reliġjużi jew għal raġunijiet ta' kult, attività trejd unjonistika jew ta' turizmu, jew bħala għajnuna għall-ftehim bejn il-popli;

- (d) laqgħat ta' rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet jew ragruppamenti internazzjonali;

- (e) ċerimonji u attivitajiet uffiċjali jew kommemorattivi.

Madankollu, m'humiex inkluzi f'din it-tifsira il-wirjiet imtella' għal raġunijiet privati fi hwienet jew postijiet kummerċjali, bil-hsieb tal-bejgħ ta' merkanzija.

Artikolu 68

L-eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 67(1)(a) għandha tkun limitata għall-kampjuni li:

- (a) ikunu importati mingħajr hlas bħala tali jew ikunu miksuba fil-wirja minn merkanzija importata bl-ingross;

- (b) ikunu esklussivament distribwiti mingħajr hlas lill-pubbliku fil-wirja għall-użu jew konsum mill-persuni li lilhom ikunu ġew offruti;

- (c) ikunu identifikabbli bħala kampjuni tal-promozzjoni ta' valur unitarju baxx;

- (d) ma jistax isir bejgħ tagħhom faċilment, meta jkun xieraq, ikunu ppakkjati b'tali mod li l-kwantità tal-merkanzija in kwistjoni tkun aktar baxxa mill-inqas kwantità tal-istess merkanzija attwalment mibjugħ fis-suq;

- (e) fil-każ ta' prodotti tal-ikel u xorb mhux ippakkjati kif imsemmi f' punt (d), ikunu kkunsmati fuq il-post tal-wirja;

- (f) fil-valur u l-kwantità totali tagħhom, ikunu xierqa għannatura tal-wirja, in-numru ta' viżitaturi u l-kobor tal-partecipazzjoni tal-esibituri.

Artikolu 69

L-eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 67(1)(b) għandha tkun limitata għall-merkanzija:

- (a) li hija ikkunsmata jew meqruda fil-wirja; u

- (b) li hija xierqa, fil-valur u l-kwantità totali tagħha, għannatura tal-wirja, in-numru ta' viżitaturi u l-importanza tal-partecipazzjoni tal-esibituri.

Artikolu 70

L-eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 67(1)(d) għandha tkun limitata għall-materjal stampat u għall-oġġetti għall-finijiet ta' promozzjoni li:

- (a) ikunu esklussivament maħsuba biex ikunu distribwiti minghajr hlas lill-pubbliku fil-post fejn issir il-wirja;
- (b) fil-valur u l-kwantità totali tagħhom, ikunu xierqa għan-natura tal-wirja, in-numru ta' viżitaturi u l-importanza tal-partecipazzjoni tal-esibituri.

Artikolu 71

L-eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 67(1)(a) u (b) m'għandhiex tinghata għal:

- (a) prodotti alkoliċi;
- (b) tabakk jew prodotti tat-tabakk;
- (c) karburanti, kemm solidi, likwidi jew gassużi.

TITOLU XI

OĠĠETTI IMPORTATI GĦALL-FINIJIET TA' EŻAMIJIET, ANALIŻI JEW TESTIJIET*Artikolu 72*

Soġġeti għall-Artikoli 73 sa 78, l-oġġetti maħsuba sabiex issir-rilhom eżamijiet, analiżi jew testijiet biex ikunu magħrufa l-kompożizzjoni, il-kwalità jew karatteristiċi tekniċi oħra tagħhom għall-finijiet ta' informazzjoni jew riċerka industrijali jew kummerċjali għandhom ikunu eżentati.

Artikolu 73

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 76, l-eżenzjoni għandha tinghata biss bil-kondizzjoni li l-oġġetti li ser ikunu eżaminati, analizzati jew ittestjati jkunu wżati kompletament jew distrutti fil-kors tal-eżami, tal-analiżi jew tat-test.

Artikolu 74

M'għandha tinghata l-ebda eżenzjoni għar-rigward tal-oġġetti wżati fl-eżami, fl-analiżi jew fit-testijiet li minnhom infushom jikkostitwixxu operazzjonijiet ta' promozzjoni kummerċjali.

Artikolu 75

L-eżenzjoni għandha tinghata biss rigward kwantitajiet tal-oġġetti li huma meħtieġa strettament għall-għan li għalihom ikunu importati. Dawn il-kwantitajiet għandhom f'kull każ ikunu sabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti, li jikkunsidraw l-imsemmi għan.

Artikolu 76

1. L-eżenzjoni msemmija għandha tkopri l-oġġetti li mhumiex użati jew distrutti kompletament matul l-eżami, l-

analiżi jew it-testijiet, sakemm il-prodotti li jifdal ikunu, bi ftehim ma' u taħt is-supervizjoni tal-awtoritajiet kompetenti:

- (a) kompletament distrutti jew miġjuba kummerċjalment minghajr valur mat-tlestija tal-eżami, l-analiżi jew it-test;
- (b) ċeduta lill-Istat minghajr ma tikkawżalu xi spiża, fejn dan ikun possibbli taħt il-liġi nazzjonali; jew
- (c) f'ċirkostanzi tasew iġġustifikati, esportati lil hinn mill-Komunità.

2. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1, "prodotti li jifdal" tfisser prodotti li jirriżultaw mill-eżamijiet, mill-analiżi jew mit-testijiet tal-merkanzija mhux attwalment użati.

Artikolu 77

Minbarra meta l-Artikolu 76 (1) ikun applikat, il-prodotti li jifdal fl-aħħar tal-eżamijiet, l-analiżi jew it-testijiet imsemmija fl-Artikolu 72 għandhom ikunu soġġetti għall-VAT fuq l-importazzjoni rilevanti, bir-rata applikabbli fid-data tat-tlestija tal-eżamijiet, l-analiżi jew it-testijiet, abbażi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Iżda, il-parti interessata tista', bil-ftehim u taħt is-supervizjoni tal-awtoritajiet kompetenti, tibdel il-prodotti li jifdal fi skart jew biċċiet. Fdan il-każ, it-taxxi fuq l-importazzjoni għandhom ikunu dawk applikabbli għal dak l-iskart jew biċċiet fil-hin tal-bidla.

Artikolu 78

Il-perjodu li fih l-eżamijiet, l-analiżi jew it-testijiet għandhom isiru u l-formalitajiet amministrattivi għandhom ikunu lesti sabiex ikun assigurat li l-użu tal-merkanzija għall-finijiet maħsuba għandu jkun stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti.

TITOLU XII

IMPORTAZZJONIJIET MIXXELLANJI

KAPITOLU I

Kunsinni mibgħuta lill-organizzazzjonijiet kompetenti sabiex jiproteġu d-drittijiet tal-awtur jew proprjeta' industrijali jew kummerċjali*Artikolu 79*

Marki tal-kumpanniji, mudelli jew disinni u d-dokumenti relat-tivi, kif ukoll l-applikazzjonijiet għal patenti għal invenzjoni jew simili, li għandhom ikunu ppreżentati lill-organizzazzjonijiet kompetenti sabiex jittrattaw mal-protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur jew il-protezzjoni ta' proprjeta' industrijali jew kummerċjali għandhom ikunu eżentati.

KAPITOLU 2

Letteratura ta' informazzjoni turistika

Artikolu 80

Dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) dokumentazzjoni (fuljetti, brochures, kotba, magazins, kotba ta' gwida, posters, kemm jekk fil-gwarniċ jew le, ritratti mhux fil-gwarniċ u ritratti fotografici mkabbra, mapep, kemm jekk illustrati jew le, trasparenzi li jintużaw fuq it-twieqi, u kalendarji illustrati) maħsuba biex ikunu ddistribwiti minghajr hlas u li l-għan prinċipali tagħhom hu li jinkoraġġixxi lill-pubbliku biex iżur pajjiżi barranin, b'mod partikolari sabiex jattendi laqgħat kulturali, turistiċi, sportivi, reliġjużi jew laqgħat jew attivitajiet tal-kummerċ jew tal-professjoni, sakemm dik il-letteratura ma jkollhiex aktar minn 25 % tal-promozzjoni kummerċjali privata u li n-natura ġenerali tal-għanijiet promozzjonali jkunu evidenti;
- (b) listi ta' lukandi barranin u kotba tas-sena pubblikati minn aġenziji turistiċi uffiċjali, jew taht l-awspiċi tagħhom, u orarji għal servizzi barranin ta' trasport, sakemm dik il-letteratura tkun maħsuba għad-distribuzzjoni minghajr hlas u jkollha mhux aktar minn 25 % tal-promozzjoni kummerċjali privata;
- (c) materjal ta' riferenza fornit lil rappreżentanti akkreditati jew korrispondenti mahtura minn organizzazzjonijiet uffiċjali nazzjonali tat-turismu u mhux maħsub għal distribuzzjoni, jiġifieri Kotba tas-sena, listi ta' membri, tan-numri tat-telefon jew telex, listi tal-lukandi, katalogi tal-fieri, kampjuni ta' oġġetti maħduma bl-idejn ta' valur negligibbli, u letteratura fuq mużewijiet, universitajiet, spas jew stabbilimenti simili ohra.

KAPITOLU 3

Dokumenti u oġġetti oħrajn

Artikolu 81

1. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) dokumenti mibgħuta minghajr hlas lis-servizzi pubbliċi tal-Istati Membri;
- (b) pubblikazzjonijiet ta' gvernijiet barranin u pubblikazzjonijiet ta' entitajiet internazzjonali uffiċjali maħsuba għal distribuzzjoni minghajr hlas;
- (c) karti tal-vot għall-elezzjonijiet organizzati minn entitajiet stabbiliti lil hinn mill-Komunità;
- (d) oġġetti li għandhom jingħataw b'xiehda jew għal għanijiet simili lill-qrati jew aġenziji uffiċjali ohra tal-Istati Membri;
- (e) kampjuni ta' firem u ċirkulari stampati li jirreferu għall-firem mibgħuta bhala parti minn skambji tas-soltu ta' infor-

mazzjoni bejn is-servizzi pubbliċi jew stabbilimenti bankarji;

- (f) materjal uffiċjali stampat mibgħut lill-banek ċentrali tal-Istati Membri;
- (g) rapporti, dikjarazzjonijiet, noti ta' informazzjoni, prospetti, formoli tal-applikazzjoni u dokumenti ohra magħmula minn kumpanniji li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fil-Komunità u mibgħuta lid-detenturi jew lil dawk li jissottoskrivu is-sigurtajiet mahruġa minn dawk il-kumpanniji;
- (h) medja reġistrata (*punched cards, sound recordings*, mikrofilms eċċ.) użati għat-trasmissjoni ta' informazzjoni mibgħuta minghajr hlas lill-indirizzat, safejn l-eżenzjoni ma tagħtix lok għal abbużi jew għal tagħwiġ qawwi tal-kompetizzjoni;
- (i) reġistri, arkivji, formoli stampati u dokumenti ohra li jintużaw fil-laqgħat, konferenzi jew kongressi internazzjonali, u rapporti dwar dawk il-laqgħat;
- (j) pjanti, disinni tekniċi, disinni traċċjati, deskrizzjonijiet u dokumenti simili ohra importati bil-għan li jkunu miġsuba jew onorati ordnijiet lil hinn mill-Komunità jew biex ikun hemm partecipazzjoni f'xi kompetizzjoni li ssir fil-Komunità;
- (k) dokumenti li jintużaw fl-eżamijiet organizzati fil-Komunità minn istituzzjonijiet stabbiliti lil hinn mill-Komunità;
- (l) formoli stampati li jintużaw bhala dokumenti uffiċjali fil-moviment internazzjonali ta' vetturi jew merkanzija, fil-qafas tal-konvenzjonijiet internazzjonali;
- (m) formoli stampati, tikketti, biljetti għat-trasport u dokumenti simili mibgħuta minn impriżi tat-trasport jew minn impriżi tal-industrija tal-lukandi li jinsabu lil hinn mill-Komunità lil aġenziji tal-ivvjagġar stabbiliti fil-Komunità;
- (n) formoli stampati u biljetti għat-trasport, fatturi tat-tagħbija, biljetti tar-rotta u dokumenti oħrajn kummerċjali jew tal-uffiċċju li ġew użati;
- (o) formoli uffiċjali stampati minn awtoritajiet nazzjonali jew internazzjonali, u oġġetti stampati li jikkonformaw mal-*standards* internazzjonali mibgħuta għal distribuzzjoni minn assoċjazzjonijiet stabbiliti lil hinn mill-Komunità lil assoċjazzjonijiet korrispondenti li jinsabu fil-Komunità;
- (p) ritratti, *slides* u *stereotype mats* għal ritratti, kemm jekk bil-kitba jew le, mibgħuta lill-aġenziji tal-istampa jew lil edituri ta' gazzetti jew rivisti;
- (q) oġġetti mniżżla fl-Anness I li huma pprodotti min-Nazzjonijiet Uniti jew xi wahda mill-aġenziji speċjalizzati tagħha, ikun xi jkun l-użu li għalih ikunu maħsuba;

(r) oġġetti tal-kollezzjonisti u xogħlijiet tal-arti ta' karattru edukattiv, xjentifiku jew kulturali li mhumiex mahsuba għall-bejgħ u li huma importati minn mużewijiet, galleriji u istituzzjonijiet ohra approvati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għall-ghan ta' dhul minghajr il-hlas ta' dazju fuq dawn l-oġġetti;

(s) l-importazzjonijiet ta' pubblikazzjonijiet uffiċjali mahruġa bl-awtorità tal-pajjiż jew territorju tal-esportazzjoni, ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, ta' awtoritajiet reġjonali jew lokali u ta' organi stabbiliti permezz tal-liġi pubblika fil-pajjiż jew territorju tal-esportazzjoni, u materjal stampat imqassam fl-okkażjoni tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew jew fl-okkażjoni tal-elezzjonijiet nazzjonali fil-pajjiż li fih joriġina l-materjal stampat, minn organizzazzjonijiet politiċi barranija magħrufa uffiċjalment bhala tali fl-Istati Membri, safejn u sakemm dawn il-pubblikazzjonijiet u materjal stampat kienu suġġetti għat-taxxa fil-pajjiż jew territorju tal-esportazzjoni u ma bbenifikawx mir-remissjoni tat-taxxa fuq l-esportazzjoni.

2. L-eżenzjoni li tinsab fil-paragrafu 1, punt (r), tinghata biss jekk l-oġġetti jiġu importati minghajr hlas jew jekk ikunu importati bi hlas imma mhux minn bejjiegh li jhallas il-VAT.

KAPITOLU 4

Materjali ancillari għall-hażna u l-protezzjoni tal-merkanzija matul it-trasport tagħhom

Artikolu 82

Id-diversi materjali bhal hbula, tiben, drapp, karta u kartun, injam u plastik li jintużaw għall-hażna u l-protezzjoni — inkluża l-protezzjoni tas-shana — tal-merkanzija matul it-trasport tagħhom lejn it-territorju tal-Komunità, għandhom ikunu eżenati, sakemm:

- (a) dawn ma jkunux normalment jistgħu jerġgħu jintużaw; u
- (b) il-hsieb li jkun sar għalihom jiffirma parti mill-ammont taxxabli fuq l-importazzjoni kif imfisser fil-Kapitolu 4 tat-Titolu VII tad-Direttiva 2006/112/KE.

KAPITOLU 5

Żibel, għalf u oġġetti tal-ikel għall-annimali matul it-trasport tagħhom

Artikolu 83

Żibel, għalf u oġġetti tal-ikel ta' kull deskrizzjoni mpoġġija abbord il-mezzi tat-trasport użati biex iġorru l-annimali lejn it-territorju tal-Komunità għall-ghan ta' distribuzzjoni lill-istess annimali matul il-vjaġġ għandhom ikunu eżenati.

KAPITOLU 6

Karburanti u lubrikanti preżenti f'vetturi bil-mutur tal-art u f'kontenituri speċjali

Artikolu 84

1. Bla hsara għall-Artikoli 85, 86 u 87, dawn li ġejjin għandhom ikunu eżenati:

- (a) il-karburant li jkun fit-tankijiet standard ta':
 - (i) vetturi bil-mutur privati jew kummerċjali u ta' muturi;
 - (ii) kontenituri speċjali;
- (b) il-karburant ftankijiet li jistgħu jinġarru minn post għall-iehor u li jkunu f'vetturi bil-mutur privati u fuq mutur, sa mhux aktar minn 10 litri għal kull vettura u dan minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar iż-żamma u l-ġarr tal-karburant.

2. Għall-ghanijiet tal-paragrafu 1:

- (a) "vettura bil-mutur kummerċjali" tfisser kull vettura tat-triq li taħdem b'mutur (inklużi t-trekkers bil-karrijiet tagħhom jew mingħajrhom) li, skont it-tip ta' għamla u skont it-tagħmir, hija disinjata għal u kapaċi iġġorr, kemm jekk bil-hlas u kemm jekk le, iktar minn disa' persuni inkluż is-sewwieq jew merkanzija, u kull vettura bil-mutur tat-triq li tintuża għal għan speċjali u mhux għal trasport bhala tali;
- (b) "vettura bil-mutur privata" tfisser kull vettura bil-mutur li mhix koperta bid-definizzjoni mogħtija f'punt (a);
- (c) "tankijiet standard" tfisser:
 - (i) it-tankijiet li jkunu mwahhlin b'mod permanenti mill-manifattur fuq il-vetturi bil-mutur kollha tal-istess tip bħall-vettura kkonċernati u li permezz tat-twahhil permanenti tagħhom il-karburant jintuża direttament, kemm għall-propulsjoni u kemm, fejn japplika, għall-hidma, matul it-trasport, tas-sistemi ta' tkessiħ u ta' sistemi ohra;
 - (ii) it-tankijiet imwahhla permanentement mill-manifattur fuq il-kontenituri kollha tal-istess tip bħall-kontenitur ikkonċernat u li permezz tat-twahhil permanenti tagħhom il-karburant jintuża direttament għall-hidma, matul it-trasport, tas-sistemi ta' tkessiħ u ta' sistemi ohra li bihom ikunu mġammra l-kontenituri speċjali;

(d) "kontenitur speċjali" jfisser kull kontenitur mġammar b'apparat speċjali ddisinjat għal sistemi ta' tkessiħ, sistemi ta' ossiġenizzazzjoni, sistemi ta' iżolazzjoni termika, jew sistemi ohra.

Minbarra t-tankijiet imsemmija fl-ewwel paragrafu, punt (c)(i), it-tankijiet bil-gass imwahnha ma' vetturi bil-mutur li jghin sabiex il-gass jintuza b'mod dirett bhala karburant kif ukoll tankijiet imwahnha ma' sistemi barranija li bihom jistgħu jkunu mghammra l-vetturi, jistgħu jitqiesu bhala tankijiet standard.

Artikolu 85

L-Istati Membri jistgħu jillimitaw l-applikazzjoni tal-eżenzjoni ta' karburanti li jinsabu fit-tankijiet tal-karburaturi standard ta' vetturi tal-mutur kummerċjali ₁ u kontenituri speċjali:

- (a) meta l-vettura tkun toriġina minn pajjiż terz jew minn territorju terz, sa 200 litru għal kull vettura u għal kull vjaġġ;
- (b) għal 200 litru għal kull kontenitur speċjali u għal kull vjaġġ.

Artikolu 86

L-Istati Membri jistgħu jillimitaw l-ammont ta' karburant eżentat fil-każ ta':

- (a) vetturi bil-mutur kummerċjali mqabba biex jahdmu fit-trasport internazzjonali illi ġejjin minn stati jew territorji terzi għaż-żona tal-fruntiera tagħhom, sa profondità massima ta' 25 kilometri b'linja dritta, billi dan it-trasport jikkonsisti minn vjaġġi magħmula minn persuni li joqogħdu f'dik iż-żona;
- (b) vetturi privati bil-mutur li jappartjenu lil persuni li joqogħdu fiż-żona tal-fruntiera, għal fond massimu ta' 15 km b'linja dritta, vicin ma' pajjiż jew territorju terz.

Artikolu 87

1. L-eżenzjoni fuq karburanti ma tistax tintuża f'vettura minbarra dik li fiha jkun ġie importat l-anqas ikun imneħhi minn dik il-vettura, l-anqas ikun mahżun, minbarra meta jkunu meħtieġa t-tiswijiet lil dik il-vettura, jew trasferiti bi hlas jew mingħajr hlas mill-persuna li tkun inghatatilha l-eżenzjoni.

2. Non-konformità mal-paragrafu 1 għandu jagħti lok għall-applikazzjoni tal-VAT fuq l-importazzjoni tal-prodotti in kwistjoni bir-rata li tkun fis-seħh fid-data ta' dik in-non konformità, abbazi tat-tip tal-oġġetti u l-valur aċċertat jew aċċertat f'dik id-data mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 88

L-eżenzjoni msemmija għandha tapplika wkoll għal-lubrikanti li jingarru f'vetturi bil-mutur u meħtieġa għall-operat normali tagħhom matul it-trasport in kwistjoni.

KAPITOLU 7

Oġġetti għall-kostruzzjoni, manutenzjoni jew tiżjin ta' monumenti, jew ċimiterji għal vittmi tal-gwerra

Artikolu 89

L-eżenzjoni mit-taxxa għandha tingħata rigward l-oġġetti importati minn organizzazzjonijiet awtorizzati għal dak il-ghan mill-awtoritajiet kompetenti, għall-użu fil-kostruzzjoni, żamma fi stat tajjeb jew tiżjin ta' ċimiterji, oqbra, u monumenti lil vittmi tal-gwerra ta' xi pajjiż terz li jkunu midfuna fil-Komunità.

KAPITOLU 8

Twiebet, urni tal-funeral u oġġetti ornamenti tal-funeral

Artikolu 90

Dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati:

- (a) twiebet li jkun fihom kadaveri u urni li jkollhom l-irmied ta' persuni mejta, kif ukoll il-fjuri, kuruni u oġġetti ornamenti ohra li normalment jakkumpanjawhom;
- (b) fjuri, kuruni u oġġetti ornamenti ohra miġjuba minn persuni li joqogħdu lil hinn mill-Komunità, li jattendu funeral jew imorru jiddekoraw oqbra fit-territorju tal-Komunità sakemm dawn l-importazzjonijiet ma jirriflettux, kemm minn natura tagħhom jew mill-kwantità tagħhom, xi intenzjoni kummerċjali.

TITOLU XIII

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 91

Meta din id-Direttiva tipprovdli li l-ghoti ta' xi eżenzjoni għandu jkun sugġett għat-twettiq ta' ċerti kondizzjonijiet, il-persuna interessata għandha, għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, tagħti prova li dawn il-kondizzjonijiet ġew imwettqa.

Artikolu 92

1. Il-valur tal-iskambju tal-euro fil-munita nazzjonali li għandu jkun ikkkunsidrat għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva għandu jkun stabbilit darba fis-sena. Ir-rati li għandhom ikunu applikati għandhom ikunu daww applikabbli fl-ewwel jum tax-xogħol f'Ottubru u għandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.

2. L-Istati Membri jistgħu jdawru l-ammonti fil-munita nazzjonali billi jikkonvertu l-ammonti f'euro.

3. L-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw l-ammonti tal-eżenzjonijiet fis-seħh fil-hin tal-aġġustament annwali kif ipprovdut fil-paragrafu 1, jekk il-konverzjoni tal-ammonti tal-eżenzjonijiet espressi f' euro twassal, qabel ma jsir numru tond kif ipprovdut fil-paragrafu 2, għal alterazzjoni ta' inqas minn 5 % fl-eżenzjoni espressa fil-munita nazzjonali 1 jew għal tnaqqis f'din l-eżenzjoni.

Artikolu 93

Din id-Direttiva m'għandhiex timpedixxi lill-Istati Membri milli jkomplu jagħtu:

- (a) il-privileġġi u l-immunitajiet mogħtija minnhom taht ftehim ta' koperazzjoni kulturali, xjentifiku jew tekniku magħmul bejn Stati Membri u pajjiżi terzi;
- (b) l-eżenzjonijiet speċifiċi għustifikati min-natura tat-traffiku tal-fruntiera li huma mogħtija minnhom taht ftehim tal-fruntiera magħmula bejn Stati Membri u pajjiżi terzi;
- (c) l-eżenzjonijiet fil-kuntest tal-ftehim konklużi a bażi ta' reċiprocità ma' pajjiżi terzi li huma partijiet tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ffirmata f'Chicago fis-7 ta' Diċembru 1944 bil-ghan li jiġu implimentati l-Prattiki Rakkommandati 4.42 u 4.44 fl-Anness 9 ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 94

Sakemm ikunu mwaqqfa l-eżenzjonijiet tal-Komunità dwar l-importazzjoni, l-Istati Membri jistgħu iżommu l-eżenzjonijiet mogħtija lil:

- (a) bahrin tal-merkanzija navali;
- (b) haddiema li jirritornaw lejn il-pajjiż tal-oriġini tagħhom wara li jkunu residenti għal mill-inqas sitt xhur lil hinn mill-Komunità minhabba x-xogħol tagħhom.

Artikolu 95

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-miżuri li dawn jadottaw biex idahhlu fis-seħh din id-Direttiva,

fejn jindikaw, meta jkun il-każ, dawk il-miżuri li huma jadottaw b'sempliċi riferenza għal dispożizzjonijiet identiċi mar-Regolament (KEE) Nru 918/83.

Artikolu 96

Id-Direttiva 83/181/KEE, kif emendata mill-atti mnizzla fl-Anness II, Parti A hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehm bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 97

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 98

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fil-Lussemburgu, id-19 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

E. ERLANDSSON

ANNEX I

MATERJALI VIŻWALI U AWDJO TA' NATURA EDUKATTIVA, XJENTIFIKA JEW KULTURALI

Kodiċi tan-NC	Deskrizzjoni tal-merkanzija
3704 00	Folji fotografici, films, karti, kartun u tessuti, kollha tal-fotografija, esposti iżda mhux żviluppati:
ex 3704 00 10	<ul style="list-style-type: none"> - Folji fotografici u films: <ul style="list-style-type: none"> — Pellikoli ċinematografici, pozzittivi, ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali
ex 3705	<ul style="list-style-type: none"> Folji fotografici u films, esposti u żviluppati, għajr pellikoli ċinematografici: <ul style="list-style-type: none"> — ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali
3706	Pellikoli ċinematografici, esposti u żviluppati, kemm jekk ikun fiha hoss jew li tikkonsisti f'hoss biss:
3706 10	- b'wisa' ta' 35 mm jew iktar:
	-- oħrajn:
ex 3706 10 99	<ul style="list-style-type: none"> --- pozzittivi oħra: <ul style="list-style-type: none"> — Irkiekel tal-pellikola bl-aħbarijiet (bil-hoss jew mingħajru) bi ġrajjet ta' aħbarijiet kurrenti li jkunu ta' valur fiż-żmien li jkunu importati, u li jkunu importati f'mhux aktar minn żewġ kopji bil-ghan li jsiru kopji tagħhom — Materjal ta' arkivju fuq film (kemm jekk bil-hoss u kemm jekk le) maħsub biex jintuża b'konnessjoni ma' films fuq l-irkiekel tal-pellikola tal-aħbarijiet — Films ta' rikreazzjoni, xierqa, b'mod partikolari, għat-tfal u persuni ta' età żgħira — Films oħra ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali
3706 90	- oħrajn:
	-- oħrajn:
	--- pozzittivi oħra:
ex 3706 90 51	<ul style="list-style-type: none"> — Irkiekel tal-pellikola bl-aħbarijiet (bil-hoss jew mingħajru) bi ġrajjet ta' aħbarijiet kurrenti li jkunu ta' valur fiż-żmien li jkunu importati, u li jkunu importati f'mhux aktar minn żewġ kopji bil-ghan li jsiru kopji tagħhom
ex 3706 90 91	<ul style="list-style-type: none"> — Materjal ta' arkivju fuq film (kemm jekk bil-hoss u kemm jekk le) maħsub biex jintuża b'konnessjoni ma' films fuq l-irkiekel tal-pellikola tal-aħbarijiet
ex 3706 90 99	<ul style="list-style-type: none"> — Films ta' rikreazzjoni, xierqa, b'mod partikolari, għat-tfal u persuni ta' età żgħira — Films oħra ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali
4911	Materjal iehor stampat, inklużi stampi u ritratti:
	- oħrajn:
4911 99	-- oħrajn:
ex 4911 99 00	<ul style="list-style-type: none"> --- oħrajn: <ul style="list-style-type: none"> — Microcards jew mezzi oħra użati għaż-żamma tal-informazzjoni meħtieġa f'servizzi ta' informazzjoni jew ta' dokumentazzjoni kompjuterizzati ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali — Ċarts li jitwaħħlu mal-hajt u li huma maħsuba biss għad-dimostrazzjonijiet u għall-edukazzjoni

Kodiċi tan-NC	Deskrizzjoni tal-merkanzija
ex 8523	<p>Diski, tejs u mezzi oħra li jintużaw għar-reġistrazzjoni tal-ħoss u fenomeni simili inklużi l-matriċi u l-oriġinali li jsiru l-kopji minnha użati fil-produzzjoni ta' diski, imma jeskludu prodotti msemmija fil-Kapitolu 37:</p> <p>— ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali</p>
ex 9023 00	<p>Strumenti, apparat u mudelli ddisinjati bil-ħsieb li jintużaw bħala dimostrazzjoni (per eżempju, fl-edukazzjoni jew f'wirjiet), u li ma jkunux tajbin għal użi oħra:</p> <p>— Disinji, mudelli u ċarts li jitwahhlu mal-ħajt ta' natura edukattiva, xjentifika jew kulturali, iddisinjati sabiex jintużaw biss f'wirjiet u għat-tgħallim</p> <p>— Mudelli sperimentali fuq skala shiha jew replika jew mudelli viżwali ta' kunċetti astratti bħal ma huma strutturi molekulari jew formoli matematiċi</p>
Varji	<p>Ologrammi għall-proġettazzjoni bil-lejżer</p> <p>Logħob multi-medjarju</p> <p>Materjali dwar istruzzjonijiet programmati, inklużi materjali fil-għamla ta' kit bil-materjali stampati li jikkorrespondu magħhom</p>

ANNEX II

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 96)

Direttiva tal-Kunsill 83/181/KEE
(ĠU L 105, 23.4.1983, p. 38)

Direttiva tal-Kunsill 85/346/KEE
(ĠU L 183, 16.7.1985, p. 21)

Direttiva tal-Kunsill 88/331/KEE
(ĠU L 151, 17.6.1988, p. 79)

Direttiva tal-Kummissjoni 89/219/KEE
(ĠU L 92, 5.4.1989, p. 13)

Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE
(ĠU L 376, 31.12.1991, p. 1)

L-Artikolu 2(1), l-ewwel inċiż biss

L-Att tal-Adeżjoni tal-1994, Anness I, punt XIII.B.4
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 276)

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 96)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
83/181/KEE	fit-30 ta' Ġunju 1984
85/346/KEE	fl-1 ta' Ottubru 1985
88/331/KEE	fl-1 ta' Jannar 1989
89/219/KEE	fl-1 ta' Lulju 1989
91/680/KEE	fil-31 ta' Dicembru 1992

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 83/181/KEE	Din id-Direttiva
—	L-ewwel titolu
Artikolu 1(1)	Artikolu 1, l-ewwel u t-tieni paragrafi
Artikolu 1(2), sentenza tal-bidu	Artikolu 2(1), sentenza tal-bidu
Artikolu 1(2)(a)	Artikolu 2(1)(a)
Artikolu 1(2)(b), l-ewwel paragrafu	Artikolu 2(1)(b)
Artikolu 1(2)(b), it-tieni paragrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 2(1)(b)
Artikolu 1(2)(b), it-tielet paragrafu	Artikolu 2(1)(b)
Artikolu 1(2)(b), ir-raba' paragrafu	Artikolu 2(2)
Artikolu 1(2)(c), (d) u (e)	Artikolu 2(1)(c), (d) u (e)
L-ewwel Titolu	Titolu II
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 1
Artikolu 2 sa 5	Artikolu 3 sa 6
Artikolu 6, l-ewwel u t-tieni paragrafu	Artikolu 7(1) u (2)
Artikoli 7 sa 10	Artikoli 8 sa 11
Kapitolu II	Kapitolu 2
Artikolu 11(1) u (2)	Artikolu 12(1), l-ewwel u t-tieni paragrafu
Artikolu 11(3)	Artikolu 12(2)
Artikolu 12, sentenza tal-bidu	Artikolu 13, l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu
Artikolu 12 (a), l-ewwel sentenza	Artikolu 13, l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 12 (a), it-tieni sentenza	Artikolu 13, it-tieni paragrafu
Artikolu 12 (b)	Artikolu 13, l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 13	Artikolu 14
Artikolu 14(1), sentenza tal-bidu	Artikolu 15(1), l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu
Artikolu 14(1), l-ewwel inċiż, l-ewwel sentenza	Artikolu 15(1), l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 14(1), l-ewwel inċiż, it-tieni sentenza	Artikolu 15(1), it-tieni paragrafu
Artikolu 14(1), it-tieni inċiż	Artikolu 15(1), l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 14(2)	Artikolu 15(2)
Artikolu 15	Artikolu 16

Direttiva 83/181/KEE	Din id-Direttiva
Kapitolu III	Kapitolu 3
Artikolu 16 sa 19	Artikolu 17 sa 20
Titolu II	Titolu III
Artikolu 20 u 21	Artikolu 21 u 22
Titolu III	Titolu IV
Artikolu 22 u 23	Artikolu 23 u 24
Titolu IV	Titolu V
Artikolu 24(1)	Artikolu 25(1)
Artikolu 24(2), sentenza tal-bidu	Artikolu 25(2), sentenza tal-bidu
Artikolu 24(2), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 25(2)(a) u (b)
Artikolu 25(1), it-tieni inċiż	Artikolu 26(1)
Artikolu 25(2)	—
Artikolu 25(3)	Artikolu 26(2)
Artikoli 26, 27 u 28	Artikolu 27, 28 u 29
Titolu V	Titolu VI
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 1
Artikolu 29(1)	Artikolu 30(1), l-ewwel paragrafu
Artikolu 29(2)	Artikolu 30(2)
Artikolu 29(3)	Artikolu 30(1), it-tieni paragrafu
Artikoli 1 30, 31 u 32	Artikoli 31, 32 u 33
Kapitolu II	Kapitolu 2
Artikolu 33	Artikolu 34
Artikolu 34(1) u (2)	Artikolu 35(1), l-ewwel u t-tieni paragrafu
Artikolu 34(3)	Artikolu 35(2)
Titolu VI	Titolu VII
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 1
Artikolu 35(1), sentenza tal-bidu	Artikolu 36(1), sentenza tal-bidu
Artikolu 35(1)(a)	Artikolu 36(1)(a)
Artikolu 35(1)(b), sentenza tal-bidu	Artikolu 36(1)(b)
Artikolu 35(1)(b), l-ewwel inċiż	—

Direttiva 83/181/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 35(1)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 36(1)(b)
Artikolu 35(2), sentenza tal-bidu	Artikolu 36(2), sentenza tal-bidu
Artikolu 35(2), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 36(2)(a) u (b)
Kapitolu II	Kapitolu 2
Artikolu 36(1)	Artikolu 37(1)
Artikolu 36(2), sentenza tal-bidu	Artikolu 37(2), sentenza tal-bidu
Artikolu 36(2), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Artikolu 37(2)(a), (b) u (c)
Artikolu 37 u 38	Artikolu 38 u 39
Kapitolu IIa	Kapitolu 3
Artikolu 38a	Artikolu 40
Kapitolu III	Kapitolu 4
Artikolu 39	Artikolu 41
Titolu VII	Titolu VIII
—	Kapitolu 1
Artikolu 40	Artikolu 42
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 2
Artikoli 41 sa 45	Artikolu 43 sa 47
Kapitolu II	Kapitolu 3
Artikoli 46, 47 u 48	Artikolu 48, 49 u 50
Kapitolu III	Kapitolu 4
Artikolu 49(1) u (2)	Artikolu 51, l-ewwel u t-tieni paragrafu
Artikolu 50 sa 55	Artikolu 52 sa 57
Titolu VIII	Titolu IX
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 1
Artikolu 56	Artikolu 58
Kapitolu II	Kapitolu 2
Artikoli 57 u 58	Artikolu 59 u 60
Artikolu 59, sentenza tal-bidu	Artikolu 61, sentenza tal-bidu
Artikolu 59, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Artikolu 61(a), (b) u (c)
Kapitolu III	Kapitolu 3

Direttiva 83/181/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 60, l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 62(1), sentenza tal-bidu
Artikolu 60, l-ewwel paragrafu, punt (a)	Artikolu 62(1)(a)
Artikolu 60, l-ewwel paragrafu, punt (b), l-ewwel sentenza	Artikolu 62(1)(b)
Artikolu 60, l-ewwel sentenza, punt (b), it-tieni sentenza	Artikolu 62(2)
Artikolu 60, it-tieni paragrafu	Artikolu 62(3)
Titolu IX	Titolu X
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 1
Artikolu 61	Artikolu 63
Kapitolu II	Kapitolu 2
Artikolu 62, sentenza tal-bidu	Artikolu 64, sentenza tal-bidu
Artikolu 62(a)	Artikolu 64(a)
Artikolu 62(b)	—
Artikolu 62(c)	Artikolu 64(b)
Artikolu 63, l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 65(1), sentenza tal-bidu
Artikolu 63, l-ewwel paragrafu, punt (a)	Artikolu 65(1)(a)
Artikolu 63, l-ewwel paragrafu, punt (b), l-ewwel sentenza	Artikolu 65(1)(b)
Artikolu 63, l-ewwel paragrafu, punt (b), it-tieni sentenza	Artikolu 65(2)
Artikolu 63, l-ewwel paragrafu, punt (c)	Artikolu 65(1)(c)
Artikolu 63, it-tieni paragrafu	—
Artikolu 64	Artikolu 66
Kapitolu III	Kapitolu 3
Artikolu 65(1)	Artikolu 67(1)
Artikolu 65(2), sentenza tal-bidu	Artikolu 67(2), l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu
Artikolu 65(2), punti (a) sa (e)	Artikolu 67(2), l-ewwel paragrafu, punti (a) sa (e)
Artikolu 65(2), l-aħħar sentenza	Artikolu 67(2), it-tieni paragrafu
Artikolu 66 sa 69	Artikolu 68 sa 71
Titolu x	Titolu XI
Artikolu 70 sa 73	Artikolu 72 sa 75
Artikolu 74(1), sentenza tal-bidu	Artikolu 76(1), sentenza tal-bidu
Artikolu 74(1), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Artikolu 76(1)(a), (b) u (c)

Direttiva 83/181/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 74(2)	Artikolu 76(2)
Artikolu 75 u 76	Artikolu 77 u 78
Titolu XI	Titolu XII
L-ewwel Kapitolu	Kapitolu 1
Artikolu 77	Artikolu 79
Kapitolu II	Kapitolu 2
Artikolu 78	Artikolu 80
Kapitolu III	Kapitolu 3
Artikolu 79(a) sa (q)	Artikolu 81(1)(a) sa (q)
Artikolu 79(r), l-ewwel sentenza	Artikolu 81(1)(r)
Artikolu 79(r), it-tieni sentenza	Artikolu 81(2)
Artikolu 79(s)	Artikolu 81(1)(s)
Kapitolu IV	Kapitolu 4
Artikolu 80	Artikolu 82
Kapitolu V	Kapitolu 5
Artikolu 81	Artikolu 83
Kapitolu VI	Kapitolu 6
Artikolu 82(1), sentenza tal-bidu	Artikolu 84(1), sentenza tal-bidu
Artikolu 82(1)(a), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 84(1)(a)(i) u (a)(ii)
Artikolu 82(1)(b)	Artikolu 84(1)(b)
Artikolu 82(2), sentenza tal-bidu	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu
Artikolu 82(2)(a), l-ewwel paragrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż u t-tieni paragrafu	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 82(2)(b)	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 82(2)(c), sentenza tal-bidu	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, punt (c), sentenza tal-bidu
Artikolu 82(2)(c), l-ewwel inċiż, l-ewwel paragrafu	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, punt (c)(i)
Artikolu 82(2)(c), l-ewwel inċiż, it-tieni paragrafu	Artikolu 84(2), it-tieni paragrafu
Artikolu 82(2)(c), it-tieni inċiż	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, punt (c)(ii)
Artikolu 82(2)(d)	Artikolu 84(2), l-ewwel paragrafu, punt (d)
Artikolu 83, l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 85, sentenza tal-bidu

Direttiva 83/181/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 83(a)	Artikolu 85(a)
Artikolu 83(b)	—
Artikolu 83(c)	Artikolu 85(b)
Artikolu 83, it-tieni paragrafu	—
Artikolu 84	Artikolu 86
Artikolu 85, l-ewwel u t-tieni paragrafu	Artikolu 86(1) u (2)
Artikolu 86	Artikolu 88
Kapitolu VII	Kapitolu 7
Artikolu 87	Artikolu 89
Kapitolu VIII	Kapitolu 8
Artikolu 88	Artikolu 90
Titolu XII	Titolu XIII
Artikoli 89, 90 u 91	Artikolu 91, 92 u 93
Artikolu 92	Artikolu 94
Artikolu 93(1)	—
Artikolu 93(2)	Artikolu 95
—	Artikolu 96
—	Artikolu 97
Artikolu 94	Artikolu 98
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III